




FESTIVAL DE CORNOUAILLE

82^{ème} année

Du 16 au 24 juillet 2005


*Quimper - Bretagne - Finistère
Rencontre[s] en Bretagne*

Renseignements au public

 02.98.55.53.53

www.festival-cornouaille.com

Contact presse : Soizick Fonteneau

 01.42.77.00.08 - portable  06.15.92.57.72  01.42.77.00.13  soizick@club-internet.fr
113, rue Vieille du Temple - 75003 Paris

- 3 Note d'intention & Quelques chiffres
- 3 La page d'histoire

- 4 La programmation 2005 par jour
- 5 Les spectacles du Pavillon de Penvillers
- 6 Les deux Nuits de Penvillers
- 9 Les spectacles du Stade de Penvillers
- 9 Les spectacles de l'Espace Evêché
- 12 Les grands rendez-vous de la culture bretonne
Le Défilé Breton, Musiques et Danses de Bretagne
Election de la Reine de Cornouaille, Sadorn ar Vugale
- 13 Quai en fêtes
- 14 L'événement 2005 : la 42^{ème} Européade à Quimper
- 15 Le jeune public
- 15 Les autres rendez-vous
Stages, Initiation à la musique traditionnelle, concours, expos, Université d'été, animations

- 16 Le site Internet du festival
- 16 Tarifs, Informations billetterie, opérations spéciales
- 17 Quimper et renseignements pratiques
- 18 Les partenaires et l'équipe du festival

- 19 Fiche d'accréditation presse

Un festival au cœur d'une ville et d'une culture !

En constante évolution, toujours fidèle à sa devise que «*sans hier et sans demain, aujourd'hui ne vaut rien*», le Festival de Cornouaille reste et demeure ce haut lieu de la culture bretonne qui sait allier tradition et modernité, découvertes et créations, partage et convivialité. C'est aussi le carrefour de rencontres de l'identité bretonne avec les cultures du monde. Cette année, avec l'accueil de la 42^e Européade, le Festival sera un gigantesque carrefour européen. La Bretagne puise sa force et son authenticité dans les diversités culturelles ! Vitrine de la culture bretonne d'hier et d'aujourd'hui, le Festival tient à être une rencontre entre les artistes et le public dans la richesse de leur pluralité ; et tout cela pendant neuf jours au cœur de la ville de Quimper.

L'équipe du Festival

[Une page d'Histoire]

1923, le 30 Septembre : création de la première Fête des Reines de Cornouaille. À l'occasion de l'inauguration de son cinéma l'Odette Palace, en 1922, à Quimper, Louis Le Bourhis invite les " Reines " des villes voisines, au profit des veuves de la guerre de 1914. Devant le succès rencontré par cette manifestation, il décide de créer, avec l'appui des commerçants, les Grandes Fêtes des Reines de Cornouaille. Celles-ci connaissent immédiatement un grand succès populaire. Elles se renouvelleront chaque année jusqu'en 1938.

1947, les Grandes Fêtes des Reines de Cornouaille font place aux Fêtes de Cornouaille. Dès la fin de la guerre, Louis Le Bourhis, François Bégot et toute une équipe reprennent le flambeau. Le programme de l'édition de 1948 prévoit un seul jour de fête : le 4^{ème} dimanche de juillet. C'est la première édition de l'Abadenn Veur et du Triomphe des Sonneurs. Avec à peine 200 participants et 6 sonneurs de binou, il remporte immédiatement un grand succès auprès des Quimpérois. 1949 : les Fêtes prennent de l'ampleur : elles durent près d'une semaine. La manifestation se base plus sur les cercles celtiques (32 présents) que sur les Reines. 60 sonneurs sont également présents. À partir des années 50, les Fêtes de Cornouaille emportent un succès grandissant, elles s'ouvrent à la rencontre avec d'autres cultures du monde. 1950 : 1.000 participants dont pipe-band écossais et danseur irlandais, 1951 : 70 cercles, 250 sonneurs et 10 groupes provinciaux sont présents avec au total plus de 2.000 participants.

1952 : 100.000 spectateurs. 1954 : 20 000 spectateurs assistent à l'Abadenn Veur (soit autant que la population de Quimper !). 1956 : les Fêtes sont télévisées, présence de troupes venant de la France entière : 102 groupes participent au Défilé des Guises. 1958 : 100 groupes sont présents au Défilé des Guises : parade des costumes bretons. Les 66 guises de Bretagne défilent sous les yeux émerveillés d'abord des Bretons, puis d'un public qui s'élargit très vite à toute la France, et aux pays du monde entier. C'est aussi la création du Trophée de la Plume de Paon (concours sonneurs de couple).

Quelques chiffres

9 jours de festival sur toute la ville historique de Quimper
un rayonnement national, européen et international

plus de 4 000 artistes
plus de 200 spectacles et animations des concerts de musiques traditionnelles, de musiques du monde, des animations jeune public, des festoù-noz, des concerts-découvertes, des défilés de bagadoù, des concours de sonneurs, des spectacles de danse, l'élection de la Reine de Cornouaille...

290.000 festivaliers
500 bénévoles
80.000 billets vendus en 2004 pour les différents spectacles
un budget de 1.250.000 €.

Et en 2005, organisation de la 42^e Européade, le plus grand rassemblement culturel itinérant en Europe avec :
4.500 artistes, 173 groupes de musique et danses traditionnelles venant de 25 pays et 75 régions d'Europe.
6 scènes montées au Stade de Penvillers
200 groupes en animation dans les rues de Quimper.

1960 : 116 groupes participent au Défilé des Guises avec 4.000 participants

La majeure partie des cultures du monde passent à Quimper : Yougoslavie, Suède, Suisse, Italie, Norvège, Russie, Pays Basques, Brésil, Bulgarie, Ecosse, Irlande, Pays de Galles, Galice, Ile de Man, Tahiti, Colombie...

Les Fêtes de Cornouaille sont des années cinquante aux années soixante-dix la plus grande manifestation culturelle bretonne.

1982, troisième changement de nom : les Fêtes de Cornouaille deviennent le Festival de Cornouaille.

Durant ces vingt dernières années, le festival a notamment reçu Brenda Wootton, Dan Ar Braz, Johnny Clegg, Tri Yann, Alan Stivell, les Chieftains, Tanahill Weavers, Yvon Etienne, Soldat Louis, le Bagad Kemper, Yann-Fanch Kemener, Mory Kanté, les Chœurs de l'Armée Rouge, des Chœurs Byzantins, le Mystère des Voix Bulgares, Kassav, Chico & the Gipsies, Planxty, Barzaz, les Nouvelles polyphonies Corses, les Ballets Russes Moïsseïev, la création de "L'Héritage des Celtes", Gwerz, Celtic Procession, Césaria Evora, Didier Squiban, Carlos Nuñez, Sharon Shannon, Donal Lunny, Armens, Djura, Martin O'Connor, Alain Pennec, Youssou N'Dour, Marthe Vassallo, Omara Puertondo, Laïs, Thierry Robin, Erik Marchand, Denez Prigent, I-Muvrini, Doudou N'Diaye Rose et le Bagad Men Ha Tan, Spirit of Ireland, Lunasa, Karan Casey, Simple Minds, Souad Massi, O'Stravaganza, Gilles Servat, Pat O'May, Susheela Raman, Stephan Eicher, Julie Murphy...

2005 : 82^e année

Pour sa 82^e année, le festival accueille l'Européade 2005
Créée en 1964, l'Européade est le plus grand rassemblement européen de l'art populaire et de culture traditionnelle qui se déroule chaque année dans une des villes européennes. Rendez-vous annuel de plus d'une centaine d'ensembles musicaux, vocaux et chorégraphiques issus d'une vingtaine de pays européens, l'Européade réunit entre 3.500 et 8.000 participants qui viennent présenter les arts et traditions populaires de leur région ou de leur pays d'origine.

Samedi 16 juillet

21h00

Ensembles de danses WAR'L LEUR
'Lagad Tan, traditions dansées'

23h00

Sonerien Du - Fest-Noz Vraz

Dimanche 17 juillet

10h30

Défilé Breton dans le vieux Quimper

14h00

Championnat de Bretagne : DAÑS
"La Danse Bretonne se met en scène"

15h00

Concert Bagadoù suivi du Triomphe des Sonneurs

15h00

Musiques et danses de Bretagne

21h30

Voix de la Terre (création avec Karen Matheson,
Marthe Vassallo et Julie Murphy)

Lundi 18 juillet

19h00

Bugel Koar avec Marthe Vassallo et Philippe Ollivier

à partir de 18h30

1^{ère} Nuit de Penvillers avec Rokia Traoré, Cesaria Evora
et Yuri Buenaventura

Mardi 19 juillet

19h00

Topolovo

à partir de 18h30

2^{ème} Nuit de Penvillers avec Nolwenn Korbell,
Dan Ar Braz et Denez Prigent

Mercredi 20 juillet

19h00

BD Swing Orchestra

21h30

Spectacle "SPERED, la Bretagne se met en scène"

Création 2005

22h00

Kej - "Terra Musical"

Création à l'occasion de l'année du Brésil

Judi 21 juillet

19h00

Cap Horn

21h00

Spectacle d'ouverture de l'Européade
4500 danseurs et musiciens

22h00

Soldat Louis

Vendredi 22 juillet

19h00

Les Gargouilles

21h00

Spectacle Chœurs et ensembles musicaux
de l'Européade

22h00

Obrée Alie

Samedi 23 juillet

14h00

Sadorn Ar Vugale / Le Samedi Des Enfants

21h00

Grand Bal de l'Europe

Dimanche 24 juillet

10h00

Grande Parade Européenne
le plus grand défilé d'Europe : 5.500 participants

17h00

Spectacle clôture de l'Européade
4500 danseurs et musiciens.

22h30

Fest-Noz de Clôture avec Loened Fall

Samedi 16 juillet

21h00

LAGAD TAN Traditions dansées

Spectacle WAR'L LEUR - Danse - 8 €/15 € (assis)

En 2005, la Confédération War'l Leur continue son partenariat avec le festival de Cornouaille. Comme en 2004, les groupes de premiers niveaux de la Confédération War'l leur, ouvriront le festival, par le spectacle LagadTan. Cinq cents danseurs et musiciens sont réunis sur une même scène pour 2 h de spectacle où se retrouvent les meilleurs groupes de War'l Leur.

Les photos de Sylvie Le Parc, de jeunes femmes pratiquant la danse sein d'un Cercle Celtique, seront projetés sur grand écrans, pour illustrer cette soirée dédiée à la danse et au costume traditionnel.

Muriel Le Drezen fera la présentation de cet arc-en ciel de couleurs, de costumes, de musiques et de danses des différents terroirs bretons, qui mettront le feu aux planches et dans les yeux des spectateurs de découvrir la richesse et la grande diversité du costume traditionnel breton.

Avec le Cercle celtique de Vannes, Cercle celtique de Larmor Plage et le bagad de Port Louis, le Cercle celtique et bagad de Concarneau, le Cercle celtique de Landrévarzec et le bagad de Fouesnant, le Cercle celtique du Croisty et le bagad de Plougastel Daoulas, le Cercle celtique de Pont l'Abbe et le bagad Cap Caval, le Cercle celtique et bagad de St Malo.

23h00

SONERIEN DU

Fest-noz vraz - 5 € (debout)

Élément moteur de la culture bretonne, SONERIEN DU a traversé les époques sans prendre de rides ! Le nom AR SONERIEN DU fut donné au début du XIXème siècle à deux compères sonneurs dont la particularité était de s'habiller toujours en noir. Ils animaient noces et pardons dans tout le Pays Bigouden, mais n'étaient guère appréciés des curés et des bourgeois !

Né en 1972, dans le sillage d' Alan STIVELL, maître à penser du renouveau celtique, ils ont fait partie des premiers groupes de fest-noz de cette période, en compagnie des DIAOULED AR MENEZ, BLEIZI RUZ et autres KOUE-RIEN SANT-YANN, côtoyant régulièrement les Soeurs GOADEC ou les Frères MORVAN, puisant l'inspiration chez les sonneurs et les chanteurs des différents terroirs bretons.

En plus de 32 ans d'existence, SONERIEN DU a parcouru plus de 600 000 km sur les routes d'Europe, a fait danser des centaines de milliers d'amateurs de Plinn, Gavottes et autres An-Dro au cours de plus de 3.000 festou-noz, concerts et festivals. Le groupe a enregistré 17 albums, reflets de l'évolution du groupe au cours de ces années, passant au fil du temps d'une base traditionnelle à une inspiration beaucoup plus moderne, toujours dans le respect de la danse.

Puzzle 2 le dernier album du groupe est sorti en février 2004 (distribution: Coop- Breizh).

Les Sonerien Du, ce sont : Christophe MORVAN : bombardes, cornemuses, flutes - Gérard BELBEOCH : batterie, drum-loops, programmation, chant - Philippe FEREC : claviers, programmation, chant - Hervé KERNEIS : violons, guitares acoustiques et électriques, chant - Dominique LARDIC : guitares électriques, chant - Jean-Pierre LE CAM : basses, chant .

Dimanche 17 juillet

14h00

DAÑS «La Danse Bretonne se met en scène»

Danse - 8 €/15 € (assis)

Championnat de Bretagne de danse bretonne : "DAÑS, la Danse Bretonne se met en scène"

La Fédération Kendalc'h entend valoriser la danse bretonne et faire émerger des chorégraphies originales. Elle donne ainsi la possibilité aux ensembles de premières catégories (Cercles de Guérande, de Kerfeunteun-Quimper, Pluneret, Pommerit-le Vicomte, Saint-Évarzec et Spézet) de travailler à une mise en scène de la danse et de l'intégrer dans un spectacle. 300 danseurs sur scène démontreront à quel point la danse bretonne évolue sans cesse.

21h30

VOIX DE LA TERRE

avec Karen Matheson, Marthe Vassallo, Julie Murphy

Concert - 10 €/20 € (assis)

DEVANT LE SUCCES DE CETTE CREATION POUR LE FESTIVAL DE CORNOUAILLE 2004, LES VOIX DE LA TERRE SONT A NOUVEAU SUR SCENE CETTE ANNEE !

Orchestrées par Gilles Le Bigot les GRANDES VOIX CELTES KAREN MATHESON, MARTHE VASSALLO, JULIE MURPHY SONT ACCOMPAGNEES PAR 8 MUSICIENS D'EXCEPTION VENANT D'ECOSSE DE BRETAGNE ET DES ASTURIES : Patrick Boileau (Batterie), Gilles Le Bigot (guitare), Bernard Le Dreau (saxophones), Ronan Pinc (violon), Donald Shaw (accordéon + Claviers), Jean-Michel Veillon (flûte), Ewen Vernal (contrebasse), Igor Medio (bouzouki).

Ce concert est le fruit de rencontres qu'a pu faire Gilles Le Bigot dans différents pays au cours de ces 15 dernières années. Chaque rencontre a son histoire, chaque histoire a un point commun : La passion pour le chant et les musiques du monde.

C'est l'histoire de la mémoire qui chemine, et des chemins qui nous racontent d'où ils viennent. Les chemins se croisent et donnent naissance à une rencontre unique, où chacun raconte sa poésie et la beauté de ses paysages. Que ce soit en Bretagne, en Asturies, en Ecosse ou au Pays de Galles, chacun mène un travail identique autour de sa propre culture. Chacun puise dans ses racines pour prolonger la tradition, réinventer les paysages avec les mots et les musiques d'aujourd'hui.

Ce concert sera une occasion unique de mettre en commun les différents cheminements et de mettre en lumière ce qui les rapproche. Les chanteuses interviendront en solo, en duo ou toutes les trois ensemble. Les musiciens apporteront leurs répertoires originaux avec des ouvertures : l'Écossais jouera de la gavotte, l'asturien du rond de Saint Vincent et le Breton du reel. Trois chanteuses s'unissent pour donner le meilleur de leur origine !

KAREN MATHESON d'Ecosse est la chanteuse du fameux groupe Capercaillie. Elle est aussi très connue pour sa participation à l'aventure de l'Héritage des Celtes. Les racines musicales de Karen viennent des Iles Hébrides par le biais d'une grand-mère qui lui a transmis un imposant répertoire traditionnel. En dehors de l'importante discographie de Capercaillie Karen a fait deux albums sous son nom : *The dreaming sea* en 1996 *Time to fall* en 2002. Sean Connery a dit de sa voix qu'elle avait été : "touchée par la main de Dieu".

JULIE MURPHY du Pays de Galles tourne depuis plusieurs années avec le groupe gallois Fernhill, et a collaboré avec de nombreux artistes dont Annie Ebel. Parallèlement à la fructueuse discographie de Fernhill elle a sorti deux albums *Lilac tree* puis *Black mountains revisited* et un en duo avec le guitariste Dylan Fowler *Ffawd*. Sa très belle voix est encore trop peu connue en Bretagne, ce sera pour beaucoup une révélation.

MARTHE VASSALLO de Bretagne chante depuis plusieurs années avec le groupe Loened Fall, et dans le duo Bugel Koar. On la retrouve régulièrement en kan ha diskan avec Nolwen Le Buhé et elle collabore à de nombreuses aventures musicales dont l'une des plus remarquable fut la création du Bagad Kemper *Azéliz Iza*. Marthe a développé son propre style depuis ces dernières années, sa voix puissante et précise fait d'elle l'une des grandes chanteuses bretonnes d'aujourd'hui.

Vendredi 22 juillet

21h00

SPECTACLE CHŒURS ET ENSEMBLES MUSICAUX DE L'EUROPEADE

Tous les orchestres et chœurs présents à l'occasion de la 42e Europeade se présenteront durant cette soirée qui leur est ouverte. Rendez-vous pour un voyage vocal et musical à travers l'Europe !

Pour la première fois au festival, une soirée avec 3 artistes de notoriété !

Lundi 18 juillet

A partir de 18h30 - 1^{ère} Nuit de Penvillers :
Rokia TRAORÉ, Cesaria EVORA, Yuri BUENAVENTURA...
Musiques du monde - 14 €/28 € (debout)

Rokia Traore

Entre tradition et modernité, Rokia Traoré trace un chemin particulier dans la création africaine, et malienne en particulier. Si elle ne renie pas du tout ses origines, elle adapte sa musique à son temps et à ses préoccupations sans à priori ni contrainte. Rokia est née en 1974 dans la région de Belidougou au Mali, près de la frontière mauritanienne. Cette jeune femme de 31 ans est issue d'une noble lignée de l'ethnie bamanan. A 4 ans elle quitte son pays, son père est ambassadeur. La famille séjourne entre l'Europe, l'Orient, le Maghreb, et l'Afrique Noire. Ses parents l'éduquent selon les principes de la culture mandingue.

Rokia grandit à l'écoute des musiques de sa terre natale. Son père, diplomate, joue du saxo et ses soeurs pratiquent le chant traditionnel dans les cérémonies familiales. Rokia, écoute du jazz, du blues et tout ce qu'un adolescent du monde occidental écoute dans les années 70 et 80. Pourtant, la tradition des griots et les grandes voix maliennes n'ont pas de secrets pour elle. Le vieux maître Massamou Welle aide la jeune femme à forger sa voix déjà exceptionnelle. A l'âge adulte et après de multiples allers et retours avec son pays, Rokia s'installe sur sa terre natale. Elle ne tarde pas à écrire quelques chansons dont les influences occidentales mêlées aux sonorités traditionnelles séduisent le public de sa génération. A 20 ans, Rokia est une artiste reconnue dans son pays. Ali Farka Touré, star dans son pays, la repère et peaufine son apprentissage de la guitare et l'encourage à composer.

En 1995, le titre *Finini* remporte un fort succès. Après un bref passage dans une école en Belgique, elle rentre au Mali pour faire de la chanson son métier. Elle suit des cours à Bamako et travaille avec le musicien Souleymane Kolly. Le déclic se situe en 1997 quand Rokia remporte le prix Découverte Afrique de RFI face à des artistes plus connus et plus expérimentés qu'elle.

Sa notoriété dépasse alors les frontières du Mali. Après deux grands concerts à Bamako en décembre 97, parrainés par Oumou Sangaré et Habib Koité, Rokia s'envole pour l'Europe afin d'y enregistrer son album. *Mouneïssa* qui sort en 1998. Les neuf titres de l'album sont écrits et chantés en bambara. Son talent musical vaut largement ses dons d'auteur. Ses textes sont de longs poèmes tendres et philosophiques teintés de blues. En mai de la même année, Rokia démarre une tournée européenne qui passe par de nombreux festivals dont les Musiques Métisses d'Angoulême ou les Francofolies de la Rochelle. En 2000, la chanteuse sort un deuxième album, *Wanita*, qui remporte un vif succès. En 2001, elle fait une nou-

velle tournée européenne puis américaine.

La jeune femme revient avec un nouvel album intitulé *Bowmboi* en septembre 2003. Enregistré en grande partie au Mali, il oscille entre sonorités africaines et ambiance folk. Elle se distingue encore de ses paires, arborant sur la pochette de son album une coupe de cheveux (crâne rasé) qui démontre une nouvelle fois sa modernité et son indépendance d'esprit.

Cesaria Evora

La Diva aux pieds nus.

Cesaria est née le 27 août 1941 à Mindelo, une des îles du Cap-Vert. Après la disparition de son père, sa mère la confie à un orphelinat, où elle chante dans une chorale. A 16 ans, elle apprend l'art de l'interprétation des coladeras et des mornas (sorte de "blues national", héritage et résonance plaintive de l'esclavage subi jusqu'au 18e siècle par ses ancêtres). C'est à cette époque qu'elle entreprend la "tournée" des bars de la ville. Cize, c'est le petit nom qu'on lui donne, peaufine son art dans la rue où elle côtoie les musiciens de son quartier.

En 1973, elle a définitivement conquis le coeur du public de l'archipel capverdien, mais malgré le succès, elle chante toujours la souffrance, la tristesse et la mélancolie d'un pays rude fait de plages, de sel et d'exil. Cesaria, découragée par la dure vie d'artiste, met un terme à sa carrière pendant près de 10 ans. Cesaria a le spleen, la "sodade", cette nostalgie qu'elle murmure sur des mélodies langoureuses. En 1985, invitée à Lisbonne, Cesaria y enregistre un premier album qui restera confidentiel. Elle rencontre alors José Da Silva qui devient son mentor et producteur. Il la convainc d'enregistrer à Paris, en 1988, un nouvel album aux parfums de coladera-zouk, *La diva aux pieds nus*. Suit la sortie de *Distino Di Belita* en 1990 comprenant des mornas acoustiques et des coladeras électriques. Ces deux albums tranchent par l'originalité et la modernité des arrangements qui confèrent aux musiques capverdiennes une réelle impulsion. Elle enregistre son premier album strictement acoustique. En 1991, *Mar azul* conforte la presse internationale dans son estime d'une interprète rare qui "chante pieds nus". Avec *Miss Perfumado* (300.000 exemplaires vendus), Cize entame sa première grande tournée internationale en 1993. L'année suivante elle signe, chez BMG, une compilation intitulée *Sodade*, les plus belles mornas de Cesaria. Grâce à l'album *Cesaria* (disque d'or en France), l'impératrice des musiques capverdiennes est nommée aux Grammy Awards (récompenses américaines), puis en 1997, sort l'album *Cabo Verde*.

Café Atlantico enregistré à La Havane paraît en 1999. Cette fois-ci, Cize choisit d'inviter des musiciens cubains et brésiliens. Elle puise encore dans le répertoire de ses compositeurs fétiches qui côtoient de nouvelles grosses pointures musicales. Cet album vient couronner la décennie 90, qui révéla au monde la morna séculaire du Cap-Vert, par la grâce et la voix

d'une anti-star, fan de Billie Holiday, Oum Kalsoum ou d'Edith Piaf, célébrée par Madonna. En 2001 paraît *Sao Vicente di longe*, du nom de son île natale. Son album est un succès en France, en Amérique latine et aux États-Unis. Au printemps 2002, la chanteuse entame une carrière marathon : tournée mondiale, sortie de *Anthologie : Mornas e Coladeras*, participation aux albums d'autres artistes africains (Salif Keita...)... L'année 2003 commence sous le signe de la solidarité : Cesaria participe au disque *Drop the debt*, qui mobilise les artistes pour l'annulation de la dette des pays en développement. Elle est aussi nommée à Lisbonne, ambassadrice du Programme alimentaire mondial des Nations unies. Avec *Club Sodade* la musique de Cesaria entre dans les clubs et les bars branchés : onze titres de son répertoire sont remixés par des Djs renommés. Avec *Voz d'Amor*, son neuvième album, chansons du répertoire capverdien, elle remporte un Grammy Award puis une Victoire de la Musique. Pour couronner son succès, le ministre de la Culture Jean-Jacques Aillagon la fait officier des Arts et des Lettres. A soixante ans passés, jamais à court de collaborations, elle fait un duo (*Elle chante*) avec Bernard Lavilliers sur le dernier album de celui-ci.

Né en avril 1961, **Yuri Buenaventura** passe son enfance au bord du Pacifique, sur la côte colombienne, bordée d'une jungle tropicale. Le père de Yuri est professeur de musique et de théâtre et il lui transmet sa passion pour la culture. Même si à Buenaventura, sa ville natale, la musique est omniprésente, à l'adolescence Yuri se tourne vers la biologie marine. Idéaliste et humaniste, il s'envole pour Paris et s'inscrit à Sciences Eco où il rencontre de nombreux latino-américains, chiliens, cubains, vénézuéliens, argentins, brésiliens... Nourri de salsa new-yorkaise, de chansons engagées de Joan Manuel Serrat ou de la chilienne Violetta Parra, Yuri se rapproche des musiciens latinos de Paris. Il joue dans le métro et commence à chanter avec Grupo Caïman, devient choriste de Mambomania. Il laisse de côté ses études d'économie. Yuri devient alors l'un des chanteurs de salsa les plus réputés du Paris Latino. Il côtoie des musiciens qui le font avancer dans sa carrière : Camillo Azuquita, Ernesto "Tito" Puentes, Orlando Poleo... Alors qu'il travaille avec l'Orquesta Chaworo de Orlando Poleo, Yuri décide de sortir son propre album et rentre en Colombie pour l'enregistrer. Il se trouve alors face à de très nombreux problèmes, dans l'impossibilité de sortir l'album. Il pensera même à changer de métier ! Pourtant à Paris la version salsa de *Ne me quitte pas* commence tout d'abord par passer sur les ondes de Radio Nova, puis aura la carrière que l'on sait. Yuri trouve alors un éditeur, et un label. Il sort enfin son disque qui devient disque d'or. C'est le premier chanteur de salsa qui l'obtient en France. En 1999, il sort son second album *Yo Soy* avec de nombreux invités. Pour le troisième album *Vagabundo*, la salsa croise le tango et les rythmes caraïbes.

Yuri fait une musique qui fait danser et réfléchir, il invente le lieu où les différentes cultures peuvent dialoguer et s'enrichir

mutuellement.

Mardi 19 juillet

18h30

2ème Nuit de Penvillers avec Nolwenn Korbell, Dan Ar Braz, Denez Prigent

Nuit bretonne et celtique - 13 €/25 € (debout)

Nolwenn Korbell maîtrise parfaitement le breton langue dans laquelle elle a été élevée. La jeune chanteuse a présenté des émissions en langue bretonne sur France 3 et brûle les planches du théâtre depuis plus de dix ans. "*Nijal 'rin war gein an Ankou, Dan daoulamm ruz da vro ar gouloù*" (*je volerai sur le dos de l'ankou, au triple galop vers le pays de la lumière*).

Avec ses chansons à l'écriture ciselée en breton qui laisse place à la poésie, Nolwenn Korbell traduit l'épaisseur d'un univers personnel authentique et engagé, dans lequel se mêlent la Bretagne de son enfance et quantité d'influences musicales contemporaines, à mille lieues des images folkloriques. Une suite de ballades contées d'une voix aérienne, légère ou frémissante de gravité, et toujours avec une émotion certaine. Nolwenn Korbell a donné un premier concert le 4 décembre 2003 à l'Espace Glenmor de Carhaix, filmé par France 3, à l'occasion de la sortie de *N'eo ket echu*, son premier album paru chez Coop Breizh. Elle en a vendu plus de 10.000 exemplaires et a reçu le prix du meilleur CD de l'année décerné par France 3. En 2004, elle a travaillé et chanté en duo avec Soïg Sibénil dans le cadre de *Taol kurun*, du *Printemps de Châteauneuf* ou encore du spectacle *L'Héritage d'une Culture*, création du Festival de Cornouaille.

Rassembleur de talents, catalyseur d'influences diverses, le musicien breton symbolise une certaine idée de l'Europe, à la fois multiple et unique.

Dan Ar Braz a donné un nouveau souffle à la musique celte grâce à des arrangements plus électriques et une orientation plus rock, il a su concilier dans son opus *L'Héritage des Celtes* les différentes tendances de la culture celte de la fin du millénaire.

Né le 15 janvier 1949 à Quimper, Daniel Le Bras, est auteur, compositeur, interprète et guitariste virtuose. Sa première guitare lui est offerte pour ses treize ans. Il commence à découvrir le rock : Cliff Richard, les Shadows puis un peu plus tard Bob Dylan ou Jimmy Hendrix. Mais le rock n'est pas à l'honneur dans la famille et son père lui interdit la musique. Il devient alors étudiant dans une école hôtelière et lors d'un stage à Benodet en 1967, il croise Alan Stivell et devient son guitariste, leur collaboration durera 10 ans. Il participera à la sortie de 7 albums et l'accompagnera sur de très nombreuses tournées. En 1972, Dan Ar Braz monte le groupe Mor dont l'inspiration est partagée entre le rock (style Crosby Stills et Nash) et la

musique celtique. En 1976 Dan Ar Braz rejoint le groupe Faïport Convention et est reconnu parmi les meilleurs guitaristes mondiaux. Après sa séparation avec Alan Stivell, il sort son premier album solo *Douar Nevez*.

Allez dire à la ville, album sorti en 1978 et *The earth's lament*, son opus le plus rock, sorti en 79 précèdent un album de guitare consacré à la musique irlandaise, *Kicking Mule* produite par un label américain.

En 1981, sort son nouvel album *Acoustic*. Dan Ar Braz entame une tournée en solitaire dans toute l'Europe puis une autre en version trio blues-rock.

De 1984 à 1987, le musicien effectuera une dizaine de tournées aux Etats-Unis. En 1985, l'album *Musique pour les silences à venir* montre un artiste au faite de sa technique et de son talent, un album instrumental qui sera parfois étiqueté "new age".

Septembre bleu en 1988 et *Songs* en 1990 sont entièrement chantés en anglais. Il sort ensuite *Frontières du sel* en 91, *Les Iles de la mémoire* en 1992 ainsi que la bande originale de *Rêve de Siam* de Olivier Bourbeillon et *Dan Ar Braz chante Xavier Grall*.

Le Festival de Cornouaille lui commande un spectacle pour sa 70ème édition. Présenté à Quimper en juillet 93 *L'Héritage des Celtes* est un succès total et l'aventure va durer 5 ans ! Les soixante-quinze musiciens bretons, irlandais, écossais ou gallois représentent la fine fleur de la musique celte contemporaine. Sorti en 1994, l'album du même nom se vend à plus de 100.000 exemplaires et est distribué dans une dizaine de pays. L'album live est couronné par une Victoire de la Musique. Dan est alors sélectionné pour représenter la France au 41ème concours de l'Eurovision en 96.

En 1997, l'album *Finisterres* atteint les 100.000 exemplaires. En 1998, Dan Ar Braz reçoit pour la seconde fois une Victoire de la Musique, Meilleur album de musique traditionnelle. En tournée française au printemps, Dan Ar Braz et ses 70 musiciens remplissent le Zénith à Paris à l'occasion de la Saint Patrick. Après avoir beaucoup tourné avec *L'Héritage des Celtes*, Dan Ar Braz présente le dernier spectacle de cette collaboration en août 2000 au festival Interceltique de Lorient. Fort de cette expérience extraordinaire, Dan Ar Braz se penche à nouveau sur sa carrière solo. En janvier 2001, après plus d'un million d'albums vendus, il sort un disque aux accents de nostalgie, *La mémoire des volets blancs*. Cet album instrumental fait à nouveau, la part belle à sa guitare et lui permet de revenir à un travail plus personnel.

Pour la Nuit Celtique de la Saint Patrick, Dan joue au Stade de France devant 100 000 personnes.

En Novembre 2003, outre la sortie de " Celtiques ", compilation des derniers albums de Dan, c'est la sortie de l'album " A toi et ceux " qui est une bonne synthèse du travail effectué pendant toutes ces années. Cet album alterne des chansons (écrites par

Clarisse Lavanant, Jean-Jacques Goldman, et Dan lui-même), des instrumentaux dans la veine "classique" de Dan ar Braz et quelques danses bretonnes bien rythmées...

Dan décide alors de défendre cet album sur scène, à partir de l'automne 2004.

Présentée dans une formation plus compacte (Guitare rythmique, basse, batterie, 2 claviers, et Dan au chant et à la guitare solo), cette tournée rencontre le succès, et montre l'efficacité de cette formule, autant sur les titres anciens et récents que sur les morceaux issus de "l'héritage" qui reprennent une nouvelle jeunesse...

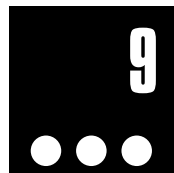
Denez Prigent

En 1998, Denez Prigent s'impose comme un des grands artisans des nouvelles fusions celtiques. Il forge un style nouveau en reliant les extrêmes, la musique électronique et les chants traditionnels. Il séduit son public par une présence scénique très forte et une diction impeccable.

Originaire de Santec dans le Finistère nord, Denez Prigent, né à la fin des années soixante, découvre la musique traditionnelle bretonne, et plus particulièrement les gwerziou, auprès de sa grand-mère, fille d'un chanteur à la voix exceptionnelle. Dès l'âge de dix ans, il parle couramment le breton. Rapidement il sait qu'il veut chanter des gwerz (chants dramatiques) a capella. L'aspect sacré de ce chant le place dans un effet de transe purificatrice. A 14 ans, Denez s'initie au Kan ha Diskan ou chant à danser. Sa rencontre avec Alain Leclère, «disciple» de Manuel Kerjean, est décisive. Il va le suivre en Diskan dans de nombreux Festoù-Noz. En 1987, ils emportent le premier prix de Kan ha Diskan du concours le plus prestigieux de Bretagne. Denez commence ensuite à enrichir le répertoire de gwerz et de Kan ha Diskan par ses propres compositions. En 1992, il chante aux Transmusicales de Rennes devant un public rock non initié de milliers de spectateurs, c'est un triomphe !

Après un premier disque a capella constitué surtout de chants traditionnels, les albums suivants dans le style de la gwerz et du Kan ha Diskan s'ouvrent sur le monde et sur des univers musicaux diversifiés. Musique improvisée et électronique, rock, hip hop, trip hop, musique traditionnelle irlandaise, écossaise ou orientale, chant liturgique, improvisation vocale issue du jazz... Il invite alors des artistes d'univers très différents : Lisa Gerard (Dead Can Dance), Bertrand Cantat, Davy Spillane (maître du uilleann pipe moderne), Louis Sclavis, Valentin Clastrier... tous liés par une même émotion. L'album *Live-Holl a-gevret ! (Tous ensemble ! - Barclay/Universal)*, enregistré au festival Interceltique de Lorient, est paru en 2002. Le réalisateur Ridley Scott a même inclus une des compositions de Denez à la B.O de son dernier film *Black Hawk Down* (La chute du Faucon Noir). Son dernier album *Sarac'h* a confirmé son immense talent. Le petit prince de la culture bretonne est devenu un très grand.

[LES SPECTACLES du stade de PENVILLERS]



Mercredi 20 juillet

21h30

SPECTACLE «SPERED, la Bretagne se met en scène» - 10 €/20 € (assis)

Ce grand spectacle-création met en scène les ensembles de Spezet, Kerfeunteun et Pont l'Abbé ainsi que le bagad Cap Caval. Ils feront une démonstration de la vitalité de la culture bretonne tant du point de vue chorégraphique que de l'harmonisation musicale.

Première partie avec le Bagad Kemper, 19 fois champion de Bretagne.

Jeudi 21 juillet

21h00

CONCERT D'OUVERTURE DE L'EUROPEADE

Avec 4.500 danseurs et musiciens d'Europe.

Dimanche 24 juillet

17h00

SPECTACLE DE CLOTURE DE L'EUROPEADE

Avec 4.500 danseurs et musiciens d'Europe

[LES SPECTACLES de l'Espace EVECHE]

L'Espace Evêché est une scène unique pour les artistes qui s'y produisent... unique tant au niveau du cadre architectural que de l'ambiance que dégage ce lieu de concert incontournable du Festival de Cornouaille. Apéro-concert à 19h00 ou concert à 22h00, tous les publics se côtoient et partagent ensemble de grands moments de convivialité sous la protection de la Cathédrale et des remparts ! Le Jardin de l'Evêché donne aux artistes l'occasion de se dévoiler pleinement et permet au public de vivre intensément les concerts.

Dimanche 17 juillet

15H00

CONCERT de BAGADOÙ tarif unique à 8 à

«des meilleures formations présentes à ce jour, c'est l'occasion d'entendre les nouvelles suites musicales qui seront interprétées lors du championnat de Bretagne les semaines suivantes»

Lundi 18 juillet

19H00

BUGEL KOAR tarif unique à 6 à

Bugel Koar, enfant de cire...

Une chanteuse, Marthe VASSALLO, et un musicien breton, Philippe OLLIVIER au bandonéon, accordéons diatonique et chromatique, laissent libre cours à leur folie douce, autour de gwerzi  et soni  traditionnels et de compositions originales. Un univers musical inédit, charnel, au cœur de la parole des chansons, là où bouillonnent les violences, les doutes et les tendresses et toutes ces émotions qui n'ont même pas de nom. Marthe VASSALLO est née en 1974. Elle commence à chanter dans les festoù-noz et les veillées à l'âge de 17 ans. Plusieurs prix de concours (grand prix Kan ar Bobl 93 ; divers prix de chant à danser...) viendront l'encourager dans cette voie. Son parcours s'inscrit dans une double volonté d'apprentissage et de respect du savoir traditionnel (auprès, entre autres, de Marcel Guillou, d'Erik Marchand, ou grâce aux collectages de DASTUM. Marthe a aussi été animatrice TV en breton pour

France 3 Ouest de 91 à 96, comédienne, elle a écrit, fait des traductions... Parall mement au chant traditionnel, elle suit depuis 96 une formation au chant classique et s'intéresse à la voix et à la musique sous toutes leurs formes : depuis le groupe de fest-noz LOENED FALL jusqu'aux CH EURS DE L'OPÉRA DE RENNES, en passant par le projet SULA BASSANA (J-M Pétri, L. Domancich, C. Fabre, P. Marcault, A. Kouyat ). Marthe se produit a capella (seule ou avec Nol en Le Buh  notamment), participe à la création Azeliz Iza du BAGAD KEMPER... et prête souvent sa voix à toutes sortes d'expérimentations (comme la rencontre avec le groupe marseillais DUPAIN pour l'ouverture des Transmusicales de Rennes.

Philippe OLLIVIER a commencé à jouer à l'adolescence et rapidement il enseigne la bombarde puis l'accordéon diatonique (lauréat Kan ar Bobl 90). Il se produit en soliste et dans diverses formules de fest-noz et de concert (jusqu'en Suède et au Québec, au Pays de Galles...) avant d'intégrer le groupe BF15 (Michel Aumont, Yvon Rouget, Gaby Kerdoncuff), valeur sûre de la musique à danser, avec qui il continue à jouer, du Finistère... au Liban. En 90, avec Annie Ebrel, Jean-Luc Thomas et Yann-Guirec Le Bars, il fonde le groupe DIBENN. BUGEL KOAR, crée en 97, marque le passage concret à la composition. Par ailleurs, la finesse de son jeu et l'imagination de son écriture font de Philippe un partenaire musical recherché.

Leur dernier album *NEBAON ! (T'inquiète !)* sorti à l'automne 2004 confirme la démarche contemporaine de ce duo original qui allie la musique à la poésie ainsi qu'à la dramaturgie. Une nouvelle écriture musicale bretonne.

Mardi 19 juillet

19H00

TOPOLOVO

Musique de Bulgarie et de ses environs - tarif unique à 6 à

  l'instar des groupes de noces bulgares, dont le nom est souvent celui de leur village d'origine, TOPOLOVO, village du Sud de la Bulgarie est devenu le nom de ce groupe qui réunit Wenceslas Hervieux, Jacky Molard, Jean-François Roger, Etienne Callac et Emmanuel Frin.

TOPOLOVO s'inscrit dans la continuité des orchestres de noces bulgares. Ses membres lui donnent une impulsion novatrice grâce à une harmonisation et des arrangements originaux. TOPOLOVO propose un éventail varié des courants musicaux bulgares d'aujourd'hui. Reflet du dynamisme d'une tradition qui continue à jouer pleinement son rôle dans la société actuelle, TOPOLOVO associe un instrument emblématique de la Bulgarie, la gaida, aux côtés des plus modernes que sont la clarinette, le violon, l'accordéon, la guitare basse, les percussions et la batterie. Des motifs millénaires de la montagne d'Orphée à l'éclectisme urbain du XXI^e siècle, les musiciens de Topolovo font une synthèse efficace dont sont issues l'émotion des "bavni melodii" (mélodies lentes), la richesse et la diversité des rythmes des danses.

Au-delà de la Bulgarie, TOPOLOVO propose un voyage musical dans les Balkans où la musique est restée très enracinée tout en étant incessamment nourrie par son évolution et son esprit d'ouverture.

Avec : Jacky MOLARD violon - Emmanuel FRIN clarinette et gaida - Wenceslas HERVIEUX accordéon - Jean-François ROGER batterie et percussions - Etienne CALLAC guitare basse.

MERCREDI 20 JUILLET

19H00

BD SWING ORCHESTRA

Orchestre-fanfare - tarif unique à 6 €

Cet orchestre-fanfare, formation peu courante en Bretagne, est avant tout une formidable aventure humaine. Ce sont 15 jeunes musiciens, d'une moyenne d'âge de 25 ans avec une forte envie de partager une passion pour la musique traditionnelle et une capacité à faire une musique dynamique et festive !

Le passage de la rue à la scène est une étape importante dans la vie du BD Swing Orchestra. Né fin 1999 dans l'optique d'une fanfare de rues, l'orchestre a rassemblé de jeunes musiciens trégorrois issus du concours inter-lycées et de la section musique traditionnelle de l'Ecole de Musique du Trégor. La plupart sont encore étudiants à Rennes ou à Brest, d'autres travaillent et le noyau dur est resté à Lannion et dans sa région. Ces jeunes musiciens trégorrois sont tous connus du paysage musical breton (Skirienn, Sko Barzh, Pipelodenn...). En novembre 2001, lors de la soirée de présentation du CD de Dastum au Carré Magique de Lannion, Roger Le Roux, le directeur du lieu leur a proposé une résidence pour créer un spectacle. Le BD Swing Orchestra joue une musique bretonne installée dans son temps. Accordéons, biniou, bombardes, contrebasse, flûtes, percussions, saxo, violons sont les ingrédients qui font de ce chaudron un mélange détonnant qui n'a pas fini d'endiambler les salles et de battre le pavé des ruelles en fête. On peut aussi les écouter sur CD (An Naer Produktion/Harmonia Mundi) ou *Pa'vez gwelet Bro-Dreger o tañsal* édité par Dastum Bro-Dreger. Le BD Swing Orchestra a également sorti un CD Rom vendu par correspondance.

Avec : Lila Bougeard, Jérôme Henriquet, Delphine Quenderff, cordes - Alan Tassin, Jaouen Le Goïc, Erell Coupier, accordéon - Pascal Créac'h, Kristof Marquier, Sandie Crampon, flûtes - Julien et François Cornic, biniou-bombardes - Ronan le Dissez, biniou-bombardes - Jean-Marie Lalande, cuivres - Romain Pansard, percussions - Erell Ilivier-Jégat, chant. Dominique Le Bozec, direction artistique.

22H00

KEJ-TERRA MUSICAL

Une création à l'occasion de l'année du Brésil - tarif unique à 6 €

Issu du jazz pour les uns (Pierrick Tardivel, contrebasse, et Philippe Gloaguen, guitare) et du traditionnel pour l'autre (Jean-Luc Thomas, flûte), ce trio pour le moins original, tente, à coups d'aller-retour, le rapprochement entre tradition bretonne et autres cultures telles celles des Peuls du Mali ou des Brésiliens de Sao Paulo.

Le trio est né sous le signe des rencontres et de l'aventure en 1997, à l'occasion du festival de Cornouaille. La musique de KEJ se tient à la croisée des chemins entre la musique traditionnelle, le jazz et des atmosphères très contemporaines. L'improvisation y tient une place essentielle.

L'idée de Terra Musical vient de Roger Eon, guitariste de Lannion avec qui jouait Jean-Luc Thomas. C'est un échange entre une école de musique de Sao Paulo et celle de Lannion qui a permis d'accueillir en Bretagne des musiciens brésiliens qui sont allés à différents festoù-noz et a permis au Trio de se rendre au Brésil à son tour y donner des concerts.

Cette création reflète donc l'envie de rapprocher ces deux cultures musicales. Elle a mûri dans différents lieux, sur les deux continents, pour achever sa croissance au Carré Magique à Lannion, en janvier 2002.

Cette rencontre entre la musique brésilienne et la musique bretonne est très surprenante et pourtant elle semble évidente. Pendant le spectacle, les aller-retours entre les deux continents sont incessants, sans plus savoir d'où la musique tient son origine. Le programme est composé d'arrangements et de compositions originales. Roger EON est l'un des grands guitaristes d'aujourd'hui. Il est régulièrement invité à donner des récitals, en soliste ou avec orchestre, et des master-class dans les festivals, en France et à l'étranger. Autodidacte, Jean-Luc Thomas a enseigné la flûte traversière en bois de 1992 à 1996. Après avoir évolué au sein des groupes Dibenn, Pellgomz et Hastañ, Jean-Luc joue actuellement avec : Jamie MC MENEMY, Flûte 4 (Quatuor de flûtes traversières avec Jean Michel Veillon, Jean Mathias Petri et Stéphane Morvan), Jadawel (musique Arabe) et Le trio Kej. Pierrick TARDIVEL a commencé la musique par la basse électrique et s'est converti à la contrebasse en 1993. Il multiplie les expériences musicales dans le domaine du Jazz, de la chanson française et participe à différents groupes bretons dont DIBENN, SEDRENN, DARHAOU, KOUN. Philippe GLOAGUEN a suivi une formation jazz. Il se produit en Bretagne avec différents groupes : trio avec Alain BERNARD et Philippe BRIAND, quartet avec Laurent DROUET et Les petits Roberts et Duo de guitares avec Jean-Michel CAZORLA. En juin 98, il participe à la création des Pokes de criée et du trio KEJ. Fin 1999 il intègre le groupe de Fest-Noz TAN Ba'N TY. Côté artistes brésiliens, on retrouve : Guga MURRAY qui commence ses études musicales à l'âge de 7 ans et se produit sur scène à 12 ans en tant que guitariste. Jusqu'à 18 ans, il étudie la musique populaire brésilienne et le Jazz. Ensuite, il commence ses études de compositeur et se tourne vers la carrière de musicien. Marcelo commence la batterie à 14 ans. En 1997, il entre à l'université de São Paulo où il obtient le diplôme de percussionniste. Il fait partie du groupe de percussions de l'institut des arts de Planalto Piap. Marcelo prépare actuellement une maîtrise de musicologie à l'Université de São Paulo et développe des recherches sur la culture populaire du Brésil. Victor LOPES a appris l'harmonica avec Omar Izar puis s'est perfectionné en harmonie, perception, improvisation. A partir de 1997 il se plonge dans l'étude du Choro - style de musique typique très populaire au Brésil - et joue en tant que soliste dans divers formations dont le groupe de Choro Canario.

JEUDI 21 JUILLET

19H00

CAP HORN

Chants de la Mer et des Marins - tarif unique à 6 €

Cap Horn, ce sont quatre musiciens-chanteurs amoureux de la mer, des histoires de marins et de musique celtique : Philippe Vandenberghe, chant, guitare, percussions, Jacques Portal, chant, contrebasse, guitare, Olivier Blaizot, chant, guitare, et Philippe Quéau, chant, accordéon, flûtes. Les musiciens du groupe participent depuis des années à la scène bretonne. Ils ont participé à d'autres formations comme Yverdalogue ou Tonnerre de Brest. Leur répertoire est composé de chansons traditionnelles, de textes mis en musiques, de compositions et de morceaux instrumentaux empruntés à la musique bretonne, irlandaise, écossaise ou scandinave. Cap Horn, est une invitation au voyage, la découverte en musique d'un univers fascinant et chargé d'émotion : la mer ! Les 2 derniers albums *Horizons chimériques* et *Escales Marines* sont distribués par Keltia Musique.

22H00

SOLDAT LOUIS

Rock Celtique - tarif unique à 12 €

C'est en 1988 que l'on entend pour la première fois le "tube" venu de Bretagne *Du Rhum, Des Femmes...* Ce tube se retrouve propulsé à la deuxième place du Top 50 et le 45 tours se vend à 750.000 exemplaires. Soldat Louis, surnom de son chanteur Serge Danet, entre dans la légende. Le disque est double disque d'or, et disque de platine au Québec. Il reçoit le prix SACEM "Vincent Scotto". Les musiciens revendiquent haut et fort leur appartenance bretonne. Sur fond de guitare rock et de cornemuses, Soldat Louis chante sa patrie, la mer et les aventures tumultueuses de ceux qui en vivent. A l'origine de la création de Soldat Louis, se trouve une comédie musicale *Tirer des Caisses*, devenue par la suite un de leurs tubes. Renaud Detressan et Serge Danet, devenant chanteurs pour l'occasion, fondent Soldat Louis. Le chanteur Renaud entend par hasard la maquette et propose la première partie de son Zénith à la toute nouvelle formation. Le label CBS produit le premier album.

Malheureusement pour eux, la mode "chansons fin de banquet" bat son plein et le groupe se retrouve catalogué dans le style "chansons à boire". Soldat Louis, l'un des groupes les plus festifs, genre joyeux "anars", chante la mer et les marins, par des déclarations d'amour, mais chantent aussi la Bretagne, dans *C'est un Pays*, ou *Survivre en Ennemis...* Un deuxième album paraît : *Pavillon Noir*. Le groupe enregistre ensuite *En Vrai* (Déclit) lors d'un concert à l'Océanis de Ploemeur, en février 1997 avec huit musiciens et un bagad composé de sonneurs des bagadoù de Kemper, Locoal-Mendon, Kemperlé, Pluneret et la Kevren Alre, devant 700 spectateurs. Michel Drucker invite l'ensemble à se produire dans son émission *Faites la Fête*, sur France 2. Soldat Louis y interprète à sa manière Le Bagad de Lann-Bihoué d'Alain Souchon et Laurent Voulzy. Il faudra attendre trois ans, pour que la formation de Soldat Louis sorte *Escales* sur la Planète, album plus rock. La même année sort un best-of. En 2003, Soldat Louis sort chez Créon Music deux nouveaux albums. Le premier, *En Vrai 2 Vrai*, se pose comme la suite de l'album paru en 1997. Le second album, *L'Essentiel*, est une nouvelle compilation reprenant les chansons les plus connues de Soldat Louis.

VENDREDI 22 JUILLET

19H00

LES GARGOUILLES

Chant à Ripounaille ! - tarif unique à 6 €

Ce quatuor vivace, qui a plus de 450 concerts à son actif depuis 1995, sait parfaitement entraîner les spectateurs dans son chant à répondre du Pays Gallo (de Rennes à Nantes) porté par une voix chaleureuse et une rythmique swing-rock. Utilisant aussi bien la guitare et le saxo que les instruments qu'ils ont créés, les "grandes gueules" se sont inventées un univers. Christian Gattepaille - dit Tuttle - à l'origine du groupe, chante depuis toujours les chansons à ripounaille (chants à répéter de la Haute Bretagne). Thierry Petel - dit Mr Petel - batteur de rockabilly à ses débuts est le bricoleur de génie du groupe. Il a conçu la sauterelle (contrebasse électrique à une corde frappée à la baguette), la bûchetière (contrebasse électrique) et le bilic (batterie bardée de capteurs). Rémi Le Ray - dit Rémi Bricol'tout - est un guitariste avide d'expériences nouvelles qui a rejoint les Gargouilles en 1999. Il a développé la notion de ragasse qui permet à la transe d'opérer. Il écrit également des textes. Georges Patout - dit Georgio - a une formation classique. Il s'est orienté vers le rock, le ska, le reggae et la chanson festive. Christian Brondy - dit le Bidouric - âgé de 17 ans, est la nouvelle recrue du groupe. Il utilise le bilic avec beaucoup de brio !

Les Gargouilles ont 2 cassettes et un album sept titres, auto-produits. Dans le commerce, on peut aussi trouver *Sur le bord du côté* et *Vilaine* albums parus chez Coop Breizh.

22H00

OBREE ALIE

Musique galloise de Haute Bretagne - tarif unique à 6 €

Ôbrée Alie est l'un des rares groupes bretons à faire vivre la musique galloise (Haute Bretagne). Fondé par Bertran Ôbrée (chant, improvisations vocales), composé de Mikaël Coroller (guitare), Cécile Girard (violoncelle) et Pierre-Yves Prothais (percussions). Bertran Ôbrée, originaire de La Guerche, aux confins du Maine et de l'Anjou, a commencé à travailler le gallo à l'âge de 16 ans. Il se lance, dans les années 90, dans la co-translation d'albums de bandes dessinées, puis devient conteur, avant de créer le Duo Ôbrée-Coroller et de s'intéresser davantage à la complainte galloise. Il entame alors une série de recherches sur cette tradition, notamment sur le fond musical de Dastum. Il participe également en 1995 à la rédaction du premier dictionnaire gallo-français. C'est à partir de 1983, qu'il commence à chanter et à côtoyer les musiciens gallos comme Albert Poulain. Il participe aussi aux enseignements de chanteurs tels Gilbert Bourdin ou Erik Marchand. En 1999, aux côtés de Mikaël Coroller, Manu Frin et Vincent Aubin, Bertran remporte la Bogue d'Or, dans la catégorie "chant accompagné". Après trois ans de travail et de recherches sur le Gallo, le premier disque de la formation, *Aliment d'If*, est édité chez Coop Breizh (2000). Bertran Ôbrée développe une interprétation très riche dans ses vocalises et ses phrasés, les complaintes traditionnelles, les chants à danser, les "mentries", les improvisations, sur un environnement musical particulièrement pensé, donnent à l'ensemble un son nouveau et puissant, qui se rapproche du travail réalisé par Barzaz et Yann-Fañch Kemener dans les années 80... Le quatuor, dont les membres viennent d'horizons divers, fest-noz, rock, musique orientale, s'inspire également de musique improvisée, de flamenco, de jazz...

SAMEDI 23 JUILLET

15H00

SADORN AR VUGALE

LE SAMEDI DES ENFANTS (voir p.15)

11



[LES GRANDS RENDEZ-VOUS DE LA CULTURE BRETONNE]

12



DIMANCHE 17 JUILLET

LE DEFILE BRETON

À partir de 10h30

Événement incontournable du festival

Centre historique de Quimper - 6 €

Véritable spectacle vivant, le Grand Défilé breton présente plus de 1.500 danseurs et sonneurs en costume. 40 groupes de Bretagne investissent les rues du centre-ville de Quimper au départ du parvis du Théâtre de Cornouaille pour près de 2h00 de spectacle. Le Cortège des guises présentera par couples, tous les costumes de Bretagne. Ce sera aussi l'occasion de voir défiler la Reine de Cornouaille 2004 et ses demoiselles d'honneur ainsi que les candidates au titre pour 2005. Des milliers de spectateurs admirent chaque année la richesse des costumes et la qualité des bagadou.

Trajet : Place de la Tour d'Auvergne, esplanade François Mitterrand, rue de Falkirk, rue Saint Mathieu, rue René Madec, rue du Parc, Bd Amiral de Kerguelen, rue Juniville, rue du Frou, place saint Corentin, rue Kéreon, Bd du Moulin au Duc.

MUSIQUES ET DANSES DE BRETAGNE

À partir de 15h00

LA GRANDE ASSEMBLEE DES SONNEURS, CHANTEURS ET DANSEURS DE BRETAGNE

Parvis du Théâtre de Cornouaille - 13 €

Le spectacle de danses et de musiques de Bretagne réunit 1000 participants en costumes qui se produisent sur scène cercle par cercle. Après la Danse des Mille, le nom de la Reine de Cornouaille 2005 et de ses dauphines est dévoilé au public qui leur fera un triomphe.

C'est la "grande assemblée" des groupes de danse et de musique, des cercles celtiques et des bagadou qui se succèdent sur la scène du parvis du Théâtre de Cornouaille.

Le spectacle est articulé autour de l'évolution de la danse illustrée sous ses formes traditionnelles ou évolutives. La chorégraphie montre les danses particulières qui rythmaient autrefois les principaux moments de la vie, les danses de tous les jours, celles pour le mariage, pour le baptême, pour les fêtes, les pardons...

Tous les terroirs de Bretagne sont représentés et la palette des costumes qui couvre une centaine d'années, de 1840 à 1950, enchante les spectateurs.

L'accompagnement musical est varié, du couple traditionnel de chanteurs ou de sonneurs, à la formation orchestrale en passant par les Bagadou. La musique a toujours occupé une place prépondérante dans les tous moments festifs.

LE TRIOMPHE DES SONNEURS

À partir de 18h00

Quais de l'Odét - Spectacle gratuit.

Trajet : Départ Rue du Parc, Boulevard Duplex, Amiral Kerguelen, rue Aristide Briand.

1.000 sonneurs et danseurs se rassemblent et défilent devant

un public très nombreux en sonnant un air commun. L'émotion est garantie !

L'ELECTION DE LA REINE DE CORNOUAILLE

L'élection de la Reine de Cornouaille et de ses demoiselles d'honneur se déroule à la fin du spectacle de musiques et danses de Bretagne. La Reine et ses demoiselles d'honneur sont élues parmi une vingtaine de candidates. Pour pouvoir participer à l'élection, les candidates doivent appartenir à un Cercle de Cornouaille et être âgée au minimum de 18 ans dans l'année. Elles doivent présenter un dossier personnel d'une dizaine de pages traitant d'un aspect particulier de la culture traditionnelle du terroir dont elles sont issues. Revêtues du costume de mariée, elles devront soutenir leur dossier devant un jury. Le dimanche matin, elles participent au Défilé Breton en tenue de mariée et pendant le spectacle de danses et de musiques de Bretagne, elles dansent une gavotte en compagnie d'un cavalier de leur choix en costume.

SAMEDI 23 JUILLET

SADORN AR VUGALE / LE SAMEDI DES ENFANTS

14H00

DEFILE DES CERCLES D'ENFANTS ET BAGADIG DE CORNOUAILLE

Trajet : Rue Jacquelin, Rue Kergariou, Rue du Sallé, Rue Élie Fréron, Place Saint Corentin, Rue saint François, Rue du Parc, Rue du Roi Gradlon, Espace Evêché

Le Défilé des enfants est un moment très émouvant : ils sont plus de 500 à défiler en costumes traditionnels dans le centre de Quimper. Venant de toute la Cornouaille, ils ont moins de 15 ans et sont tous élèves des écoles de danse et de musique de Cornouaille. La parade des enfants, accompagnée par la musique des bagadigoù, défile à travers les rues du vieux Quimper pour rejoindre l'Espace Evêché.

15H00

LE SPECTACLE DES ENFANTS

Espace Evêché - 6 €

Moment fort du festival, le spectacle de danses, musique et chants est réalisé par les 500 enfants de Cornouaille. Le spectacle de plus de deux heures permet aux plus jeunes de s'exprimer avec fierté sur la grande scène de L'Evêché.

17H00

LE TRIOMPHE DES ENFANTS

Trajet : De l'espace Evêché à la Place Saint Corentin en passant par Quai en Fêtes !

Tous les enfants rejoignent en musique, la place Saint Corentin pour y réaliser une gavotte géante.



Dimanche 17 au Dimanche 24 juillet

13h30 à 22h00

De la rue du Parc au Bd de Kerguélen - Accès gratuit.

UN VILLAGE SUR LES QUAIS !

Pendant toute la semaine, plus de 50 tentes sont installées sur les bords de l'Odet. Ces tentes proposées à des entreprises, commerçants, organismes, associations et organisées autour de différents domaines d'activités, représentent la Bretagne actuelle. Ce village se scinde en différents pôles :

| | |
|-------------|---|
| CULTURE | bouquinistes, éditeurs et fédérations bretonnes... |
| GASTRONOMIE | les produits de Cornouaille (crêpes, kouign aman, cidre, produits de la mer), produits AOC... |
| ARTISANAT | bijoux, faïences, luthiers, sculptures sur bois, peinture, couteliers... |
| TOURISME | offices de tourisme du pays de Gauguin et de Quimper, gîtes de France... |
| TEXTILE | broderie, confection, habillement... |
| MEDIAS | presse écrite, site Internet |

LES ANIMATIONS

Les quais prendront vie suivant un thème d'animation différent chaque jour.

| | |
|-------------|--|
| Juillet | |
| Dimanche 17 | JOURNEE TRADITIONNELLE |
| Lundi 18 | PASSION DES METIERS D'AUTREFOIS |
| Mardi 19 | ARTS DE LA RUE |
| Mercredi 20 | ODET EN SELLE, les chevaux envahissent les quais ! |
| Jeudi 21 | L'EUROPE SUR LES QUAIS |
| Vendredi 22 | L'EUROPE SUR LES QUAIS |
| Samedi 23 | ARTS DE LA RUE |
| Dimanche 24 | JOURNEE EUROPEENNE : après la Parade Européenne, plus de 5000 costumes dans les rues ! |

LA MUSIQUE

L'animation au cœur de la ville sera aussi musicale et déambulatoire ! De nombreuses formations seront présentes durant toute la semaine du Festival :

Ce périmètre englobe une partie de la rue du Parc et du boulevard de Kerguelen, entre la rue Saint François et la rue de Juniville. Ce périmètre sera piétonnier de 13h30 à 22h30 (nocturne le samedi 23). Cette opération a lieu en collaboration avec les Vitrines de Quimper et l'Office de tourisme de Quimper-Cornouaille.

[L'ÉVÉNEMENT 2005 La 42e EUROPEADE à QUIMPER]

14

Le festival de Cornouaille accueille la 42ème édition de l'EUROPEADE du 20 au 24 juillet.

L'EUROPEADE, c'est le plus grand rassemblement de l'art populaire et de culture traditionnelle qui se déroule chaque année dans un des pays européens. L'événement réunira à Quimper 173 groupes, soit 4.500 artistes de musique et danses traditionnelles venant de 25 pays et 75 régions d'Europe. Les groupes se produiront sur 6 scènes montées au Stade de Penvillers. De nombreuses manifestations auront lieu pendant ces 4 jours, dont un immense bal de l'Européade, des représentations dans les rues et sur les places, un village forum permanent destiné aux villes ayant déjà accueilli l'Européade ainsi qu'aux groupes invités. La parade de l'Européade du dimanche 24 juillet, avec son foisonnement de couleurs, sera le témoin de la richesse culturelle européenne. Cette manifestation internationale existe depuis 1964 et a été précédemment accueillie par des villes comme Anvers, Annecy, Vienne, Turin, Valence, Rennes, Munich ou encore Riga en 2004. Cette année et pendant 4 jours, Quimper sera la vitrine de cette virevoltante rencontre annuelle itinérante.

173 groupes venant de 25 pays et 75 régions se rencontreront sur scène, dans les rues et les places pour 4 jours de fête !

Liste des pays représentés : Autriche, Belgique Flandre, Belgique Wallon, Suisse, République Tchèque, Allemagne, Danemarck, Espagne, Estonie, France, Finlande, grande Bretagne, Groenland, Hongrie, Italie, Irlande, Luxembourg, Lituanie, Lettonie, Moldavie, Hollande, Portugal, Pologne, Roumanie, Suède.

(Voir aussi dossier de presse spécifique)

LES GRANDS RENDEZ-VOUS

Mercredi 20 juillet

21h30

SPECTACLE «SPERED, La Bretagne se met en scène»

Stade de Penvillers - 10 €/20 € (assis)

Le grand spectacle d'accueil des groupes de l'Européade sur la Culture Bretonne

Ce grand spectacle-crédation met en scène les ensembles de Spezet, Kerfeunteun et Pont l'Abbé ainsi que le bagad Cap Caval. Ils feront une démonstration de la vitalité de la culture bretonne tant du point de vue chorégraphique que de l'harmonisation musicale.

Première partie avec le Bagad Kemper, 19 fois champion de Bretagne.

Jedi 21 juillet

21h00

CONCERT D'OUVERTURE DE L'EUROPÉADE

Stade de Penvillers - 10 €/20 € (assis)

Cérémonie-spectacle d'ouverture avec 4.500 danseurs et musiciens d'Europe.

Vendredi 22 juillet

21h00

SPECTACLE CHŒURS ET ENSEMBLES MUSICAUX DE L'EUROPÉADE

Pavillon de Penvillers - 10 €/20 € (assis)

Samedi 23 juillet

21h00

GRAND BAL DE L'EUROPE

Place de la Résistance

Grand bal populaire animé par des orchestres européens et bretons.

Occasion d'apprendre différentes danses de toute l'Europe.

Soirée festive et conviviale.

Dimanche 24 juillet

10h00

GRANDE PARADE EUROPEENNE

Parvis du théâtre et rues de Quimper - tarif unique 6 €

La grande Parade Européenne réunit tous les participants dans les rues de Quimper à partir de 10h

Trajet : Place de la Tour d'Auvergne, Esplanade François Mitterrand, rue de Falkirk, rue Amiral Ronarc'h, rue René Madec, place Terre au Duc, rue Kereon, place Saint Coentin, rue du Roi Gradlon, Bd Amiral de Kerguelen, rue Juniville, rue des Réguaire, rue Aristide Briand, Bd Amiral de Kerguelen, Bd Duplex, place de la Résistance, allées de Locmaria, place du Stivel.

17h00

SPECTACLE DE CLOTURE DE L'EUROPÉADE

Stade de Penvillers - 10 €/20 € (assis)

Avec 4.500 danseurs et musiciens d'Europe

LES ATELIERS GRATUITS POUR ENFANTS

L'Ecole des Pommiers, rue des Réguaires - Inscriptions sur place à partir de 14h30.
Les ateliers sont proposés du lundi 18 au vendredi 22 juillet de 14h30 à 17h30.

À travers diverses activités, les enfants de 6 à 12 ans peuvent s'initier à différents aspects de la culture bretonne, qu'ils soient artistiques, sportifs ou ludiques.

Broderie - Arts Plastiques, graphisme et calligraphie - Langue bretonne - Gouren, lutte bretonne - Jeux bretons : palets, quilles...

Lecture, contes, histoires - Chants et musiques

Fabrication de crêpes - Animation **PETITS DÉBROUILLARDS**

LES ATELIERS GRATUITS DE DANSES BRETONNES

Du lundi 18 au vendredi 22 juillet à partir de 14h45.

STAGES

Stage de Danses Bretonnes

À l'Auditorium

du lundi 18 au vendredi 22 juillet 2005

de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

16 € la journée, 30 € les 2 jours / 75 € la semaine.

Renseignements et fiches d'inscription aux stages auprès
du festival 02 98 55 53 53

Stage Broderie

A l'école Jules Ferry, du lundi 18 au vendredi 22 juillet 2005
de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

avec Viviane Hélias, Odile le Guyader et Joëlle Le Meur

16 € la journée / 75 € la semaine

Renseignements et fiches d'inscription aux stages auprès
du festival 02 98 55 53 53

Stage de Breton

À l'école Jules Ferry, du lundi 18 au vendredi 22 juillet 2005
de 9h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00.

par l'Association Mervent

30 € la journée / 75 € les 3 jours / 120 € la semaine.

Renseignements et fiches d'inscription aux stages auprès
de Mervent 02 98 87 72 41

INITIATION A LA MUSIQUE TRADITIONNELLE

Tout au long du Festival de Cornouaille, le Département de musique traditionnelle de l'Ecole Nationale de Musique de Quimper invite quotidiennement les festivaliers à approcher la musique traditionnelle actuelle sous un angle chaque jour différent.

Chaque présentation a lieu de 14h00 à 16h00 du lundi 18 au vendredi 22 juillet

Au Musée Départemental Breton à Quimper. Entrée libre.

CONCOURS

Détails des règlements et les formulaires d'inscription sont disponibles sur le site du festival : www.festival-cornouaille.com

Lundi 18 juillet

Cour Elie Fréron à 16h00 - Couples de jeunes sonneurs : Trophée Pierre Pulvé (Bombarde - Biniou Koz / Bombarde - Biniou Braz) parrainé par le Crédit Mutuel de Bretagne.

Mardi 19 juillet

Cour Elie Fréron à 16h00 - Chant Traditionnel de Basse et Haute Bretagne : Trophée Dastum

[LES AUTRES RENDEZ-VOUS]

Mercredi 20 juillet

Cour Elie Fréron à 16h00 - Solistes tout instrument : Trophée Ceili

Jeudi 21 juillet

Cour Elie Fréron à 14h00 et 17h00 - Solistes cornemuse : Trophée Ti Ar Sonerien - Mac Callum

Vendredi 22 juillet

Place St Corentin à 19h00

Duos et petits groupes instrumentaux : Trophée An Tour Tan

Samedi 23 juillet

Place Saint Corentin à partir de 10h00.

Couples de sonneurs : Trophée Hervé Le Meur et Trophée de la Plume de Paon

Danses traditionnelles

Batteurs solistes

Ensembles de batterie - Trophée MacLeod

Les concours sont organisés en lien avec Bodadeg Ar Sonerien (B.A.S), Penn Ar Bed, War'l Leur Penn Ar Bed, Bagad Kemper, Bagad ar Meilhou Glaz, le collectif de cornemuses et avec le soutien de Dastum Bro Gerne, Dastum Kreiz Breizh, le département de musique traditionnelle de l'Ecole Nationale de Musique de Quimper.

EXPOSITIONS

Expositions de peintures, costumes, photos, broderies...

SALLE MARIN MARIE

Siège du CMB, Quai Duplex. du lundi 18 au dimanche 24 juillet 2005 - Entrée libre

L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ

Au Musée Départemental Breton, du lundi au vendredi à 10h00 et 16h00.
Thème 2005 : la Bretagne et l'Europe.

Renseignements : Ti ar Vro Kemper Tél. 02 98 90 70 43 ou
tiarvro-kemper@wanadoo.fr

ANIMATIONS PLACE SAINT CORENTIN

Tous les jours : restauration de produits régionaux - animations musicales - Initiation aux danses traditionnelles - concert à 12h30 - concerts-découverte à 20h30 - Fest-noz à 22h30



Pour suivre le Festival en direct !
www.festival-cornouaille.com depuis 1996

LE SITE INTERNET DU FESTIVAL FÊTE SES 10 ANS !!!

Non seulement le site internet du festival, réalisé par An Tour Tan (www.antourtan.org), présente la programmation intégrale du festival mise à jour régulièrement, mais en plus, il permet de lire, vivre, voir et entendre le Festival de Cornouaille comme si on y était. Le principe est simple : dès qu'un spectacle ou une animation se termine, articles, photos, sons et vidéos sont disponibles dans l'heure sur internet. Une centaine d'articles, 200 extraits sonores et vidéos en bas-débit et haut-débit, plus de 1.500 photos... Rendez-vous dans la rubrique "en direct" à partir du 16 juillet !

NOUVEAUTES 2005

2005 est une année particulière pour le festival, qui accueille l'EUROPEADE ; c'est également une année particulière pour le site internet, qui fête ses 10 ans ! C'est l'occasion de remodeler la rubrique **EN DIRECT** ; désormais, sur une page **SOMMAIRE** par jour, les internautes auront accès directement aux différents contenus multimédias (photos, vidéos, sons, articles). Il sera possible de réagir aux sujets immédiatement dans le forum de discussion. Sans oublier la webcam qui proposera 24h/24 une vue imprenable sur les quais de l'Odet...

À NOTER

Toutes les archives de la rubrique **EN DIRECT** du Festival de Cornouaille sur internet restent disponibles à la consultation, depuis 1996.

LA FRÉQUENTATION

Selon le rapport statistique de fréquentation du serveur, au cours de l'année 2004, de 70 à 100.000 visiteurs différents par mois ont visité le site Internet du Festival, et plus de 180.000 visiteurs mensuels différents le site An Tour Tan.

Toujours selon le rapport statistique de fréquentation du serveur, en 2004, en période de pointe (entre le 15 et le 27 juillet 2004), 170.000 visiteurs ont fréquenté le site, provenant du monde entier.

L'ÉQUIPE

Chef de projet et développeur web (An Tour Tan) :
Nicolas Gonidec,
Architecte sonore : Hervé Thomas,
Infographiste : Romuald Saliou (société "i comme..."),
Développeur billetterie : Denis Courtaud (société "i comme...")
+ 13 bénévoles journalistes, photographes et cadres.

[BILLETTERIE - RÉSERVATION - OFFRES SPÉCIALES]

Les points de vente

Festival de Cornouaille

Chapeau Rouge (à partir du 27 juin)
Rue de Falkirk 29000 Quimper
☎ 02.98.55.53.53

Office de Tourisme

7, rue de la Déesse 29000 Quimper
☎ 02.98.53.04.05

ALVACFNAC

Magasins CARREFOUR
Réseau France BILLET
Réseau TICKET NET
11, rue du Poher 29000 Quimper
☎ 02.98.53.33.60 - 08.92.68.36.22 - 08.92.68.36.22

Par internet

www.festival-cornouaille.com
www.fnac.com
www.carrefourspectacles.com
www.ticketnet.com

Passeports donnant accès à tous les spectacles

(se munir d'une photo d'identité)

Passeport Festival : 70 €
Passeport Européade : 50 €
Passeport mixte Festival et Européade : 120 €

Offres Spéciales

Avril-Mai

3 € de réduction sur les spectacles du Pavillon et du Stade de Penvillers

Juin

1,50 € de réduction sur les spectacles du Pavillon et du Stade de Penvillers

20 juillet

au Stade de Penvillers sur le spectacle *Bretagne*

Dimanche 17 juillet

PARVIS DU THÉÂTRE
Danses et Musiques de Bretagne le : tarif unique à 13 €

Dimanche 17 juillet

GRAND DÉFILÉ BRETON : tarif unique à 6 €

22 juillet

AUDITORIUM
Présentation de Costumes : tarif unique à 6 €

Tarifs enfants

Tous les spectacles (hors Pavillon et Stade de Penvillers) sont gratuits pour les moins de 10 ans.
Demi-tarif applicable au Pavillon pour les enfants occupant une place assise.

[QUIMPER/KEMPER, RENSEIGNEMENTS PRATIQUES]

17



Dominée par le Mont Frugy, à la confluence de l'Odet, du Steir et du Froust, comme l'indique son nom en breton : Kemper = confluent.

Préfecture du Finistère, Quimper a su préserver ses richesses, mais aussi son art de vivre. Ville de 63.000 habitants, elle est située à 560 km à l'ouest de Paris et à 200 km à l'ouest de Rennes.

Selon la légende, la fondation de la ville serait due au Roi de Cornouaille, Gradlon, obligé de fuir la ville d'Ys engloutie. Il s'installe alors à Quimper qui devient capitale de la Cornouaille et choisit Saint-Corentin comme premier évêque.

Ville à la campagne, Quimper est aussi Ville d'Art et d'Histoire grâce à la qualité de son patrimoine: la cathédrale Saint-Corentin, les maisons des XVIe et XVIIe siècles qui côtoient les remparts et les quais de l'Odet, le quartier de Locmaria avec son église romane du XIIème et ses musées (musée des Beaux-Arts, musée Départemental Breton).

MOYENS D'ACCES

Par la route

Paris / Quimper, 560 km - 6h de trajet

Paris / Rennes A11 puis voie express Rennes/ Quimper.

Par le rail

Paris - Quimper en TGV, 7 allers-retours quotidiens - 4h30 de trajet.

Par avion

Aéroport de Quimper - Pluguffan

☎ 02.98.94.30.30

Liaisons quotidiennes

Paris / Quimper (aller/retour) 1 heure de vol

3 vols par jour en semaine

2 vols par jour le samedi et le dimanche

Service taxis

Station gare : ☎ 02.98.90.16.45 - Radios Taxis

Quimpérois : ☎ 02.98.90.21.21

OFFICE DE TOURISME DE QUIMPER-COMMUNAUTE

Place de la Résistance - ☎ 02 98 53 04 05

www.quimper-tourisme.com

HOTELS à QUIMPER

OCEANIA ***

Route de Bénodet- 2, rue du Poher

☎ 02 98 90 46 26

HOTEL GRADLON ***

30, rue de Brest

☎ 02 98 95 04 39

HOTEL MASCOTTE **

6, rue Théodore Le Hars

☎ 02.98.53.37.37

RELAIS MERCURE **

21 bis, avenue de la gare

☎ 02 98 90 31 71

CAMPANILE **

1-3, avenue G. Pompidou

☎ 02 98 53 34 44

NUIT D'HOTEL

6, allée Pierre Jolivet, ZA Créac'h Gwen

☎ 02.98.10.12.55 / 0.800.77.88.89

CAMPINGS

CASTEL CAMPING

L'ORANGERIE DE LANNIRON ****

Au bord de l'Odet - Créac'h Gwen

☎ 02.98.90.62.02

CAMPING MUNICIPAL **

Parc de l'Ancien Séminaire

Avenue des oiseaux

☎ 02 98 55 61 09

À VISITER

LE MUSEE DEPARTEMENTAL BRETON

1, rue du Roi Gradlon

☎ 02 98 95 21 60

LE MUSEE DES BEAUX-ARTS

40, place Saint-Corentin

☎ 02 98 95 45 20

MUSEE DE LA FAIENCE

14, rue J.B. Bousquet

☎ 02 98 90 12 72

FAIENCERIES HB HENRIOT

16, rue Haute, Locmaria

☎ 0.800.626.510

VEDETTES DE L'ODET

Quai Neuf

☎ 02.98.52.98.41

LA CATHEDRALE SAINT-CORENTIN

joyau de l'art gothique

Edifiée du XIIIe au XIXe siècle et enrichie d'un ensemble de vitraux des XVe et XIXe, la cathédrale Saint-Corentin a fait l'objet d'une rénovation exceptionnelle.

[LES PARTENAIRES]

18



LES PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

VILLE DE QUIMPER
CONSEIL REGIONAL DE BRETAGNE
CONSEIL GENERAL DU FINISTERE
DIRECTION REGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES (DRAC)
SACEM

LES PARTENAIRES FINANCIERS

BRASSERIES KRONENBOURG
CARREFOUR QUIMPER
GROUPAMA LOIRE BRETAGNE
CREDIT MUTUEL DE BRETAGNE
FAIENCERIES HB HENRIOT
SOCIETE HENAFF

LES PARTENAIRES MEDIAS

AN TOUR TAN
FRANCE 3 OUEST
FRANCE BLEU BREIZ IZEL
OUEST FRANCE
LE TELEGRAMME

LES PARTENAIRES CULTURELS

WAR'L LEUR
WAR'L LEUR PENN AR BED
KENDALC'H
KENDALC'H PENN AR BED
BODADEG AR SONERION
BAS PENN AR BED
TI AR VRO KEMPER
DASTUM BRO GERNE
ÉCOLE NATIONALE DE MUSIQUE DE QUIMPER
MERVENT
PETRA NEUE
KAN AR BOBL
GOUELIOU BREIZH
PEINTRES ET SCULPTEURS DE CORNOUAILLE

[L'ÉQUIPE]

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Jean-Michel Le Viol (Président), Noël Le Drézen, Michel Claquin, Philippe Claquin, Patrick Saille, Mick Nédélec, Françoise Dorval, Marie Rioual, Hervé Pelliet

ORGANISATION

Directeur : Jean-Philippe Mauras
Attachée de Production artistique - Administratif : Martine Calvez,
Comptabilité, Billetterie - Yvette Roudaut
Attaché de production artistique, technique et logistique Anthony Mercerais
Attachée de vente, commercial : Céline Nédellec
Attaché Production Europeade : Vincent Rouxel
Site Web : Nicolas Gonidec
Conseiller Technique : José Nédélec

Avec l'aide des membres de l'Association Festival de Cornouaille, des responsables bénévoles de lieux et de services, des consultants et de tous les bénévoles.

DEMANDE D'ACCREDITATION PRESSE 2005*



- Rédacteur
- Photographe**

Nom _____ Prénom _____

Support (mention obligatoire) _____

adresse du support (mention obligatoire) _____

téléphone professionnel _____

adresse e-mail _____

fax _____

N° carte de presse 2005 _____

adresse personnelle _____

n° portable _____

Accréditation demandée du _____ juillet au _____ juillet 2005.

Interview/photo souhaitée avec :

cachet du support

DATE LIMITE DE DEMANDE D'ACCREDITATION LE 1^{er} JUILLET 2005

Envoyer 1 photo d'identité avant le 1er juillet 2005 pour les badges d'accréditation à :
Soizick Fonteneau | 13, rue Vieille du Temple 75003 PARIS
Fax : 01.42.77.00.13 @ : soizick@club-internet.fr

Les badges nominatifs seront à retirer à partir du 15 juillet à l'accueil de presse, situé au 1er étage du Chapeau Rouge rue de Falkirk à Quimper.

* les réponses incomplètes ne seront pas prises en compte
** obligation de mentionner dans les légendes photo " Festival de Cornouaille 2005 "